



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 18. května 2009 (19.05)  
(OR. en)**

**9976/09**

**PROCIV 77  
JAI 302  
COCON 15  
RELEX 473  
SAN 126  
TELECOM 112  
COHAFA 28**

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel: Generální sekretariát

Příjemce: Coreper/Rada

---

Č. předchozího dokumentu: 7074/2/09 REV 2 PROCIV 25 JAI 121 COCON 5 RELEX 191 SAN 42  
TELECOM 33 COHAFA 16

---

Předmět: Návrh závěrů Rady o zvyšování informovanosti o civilní ochraně  
- přijetí

---

1. V návaznosti na seminář o zvyšování informovanosti veřejnosti v případě rozsáhlých katastrof, který se konal ve dnech 18.–20. února 2009 v Brně, v České republice, vypracovalo předsednictví návrh závěrů Rady o zvyšování informovanosti o civilní ochraně.
2. Tento návrh závěrů projednala ve dnech 12. března a 2. dubna Pracovní skupina pro civilní ochranu Dne 14. května pak pracovní skupina dosáhla dohody o kompromisním znění uvedeném v příloze.
3. Na tomto základě se Výbor stálých zástupců žádá, aby Radu vyzval, aby závěry uvedené v příloze přijala jako bod „A“ pořadu jednání na některém z nadcházejících zasedání a aby tyto závěry zařadila do zápisu z jednání.

**Návrh závěrů Rady o zvyšování informovanosti o civilní ochraně**

1. **S ohledem** na rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2007 o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (dále jen „přepracovaný mechanismus“)<sup>1</sup>;
2. **s ohledem** na rozhodnutí Rady ze dne 5. března 2007 o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu<sup>2</sup>;
3. **poukazujíc na to**, že četnost a závažnost přírodních katastrof i katastrof způsobených člověkem v posledních letech vzrostla;
4. **s ohledem** na obecné pokyny Evropské unie k provádění konzulární koncepce vedoucího státu, které schválila Rada dne 8. prosince 2008<sup>3</sup>;
5. **zdůrazňujíc**, že je nezbytné mít před katastrofami, v jejich průběhu i po nich k dispozici včasné, konkrétní, relevantní a spolehlivé informace o bezpečnosti a ochraně občanů, aby se tak zmírnily následky, pokud jde o počet obětí a rozsah škod, a posílila se schopnost občanů postarat se o sebe;
6. **s ohledem** na skutečnost, že v roce 1991 bylo v souladu s rozhodnutím Rady 91/396/EHS<sup>4</sup> ze dne 29. července 1991 zavedeno evropské číslo tísňového volání 112, jež má doplnit národní čísla tísňového volání a zajistit větší dostupnost zásahových služeb ve všech členských státech EU; že směrnice 2002/22/ES ze dne 7. března 2002 o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací (směrnice o univerzální službě)<sup>5</sup> stanovila v souvislosti s číslem tísňového volání 112 další požadavky;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 317, 12.12.2008, s. 6.

<sup>4</sup> Úř. věst. L 217, 6.8.1991, s. 31.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 51.

7. **uznávajíc** význam práce vykonávané pracovníky záchranných služeb a **s ohledem na to**, že agresivita a násilné chování ohrožují jejich bezpečnost při práci a řádné fungování a že rostoucí informovanost veřejnosti přispívá ke snižování potenciální agresivity a hrozeb a k větší úctě k osobám pracujícím v obtížných podmínkách ku prospěchu ostatních;
8. **s ohledem na to**, že diplomatické mise a konzulární spolupráce členských států EU ve třetích zemích hrají významnou úlohu při usnadňování pomoci občanům EU, jako například v situaci po útocích spáchaných v Bombaji v listopadu roku 2008;
9. **připomínajíc** závěry Rady ze dne 16. června roku 2008 o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy – směrem k integrovanému přístupu ke zvládnutí katastrof<sup>6</sup>, které zahrnují předcházení, připravenost a reakci;
10. **berouc na vědomí** výsledky nedávného odborného semináře o zvyšování informovanosti veřejnosti v případě rozsáhlých katastrof, který se konal v Brně ve dnech 18. až 20. února 2009, jakož i dalších projektů na zvyšování informovanosti veřejnosti;
11. **připomínajíc** společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Evropské komise ze dne 19. prosince 2007 o evropském konsensu o humanitární pomoci<sup>7</sup>, a zejména body 57 až 60 uvedeného prohlášení, kde se v bodě 58 stanoví zásady využití evropských zdrojů civilní ochrany v humanitárních operacích: „při použití v rámci jakékoli humanitární krize by využití zdrojů civilní ochrany mělo být založeno na potřebách a mělo by doplňovat humanitární pomoc, se kterou by zároveň mělo být v souladu“;

---

<sup>6</sup> Dokument 10128/08.

<sup>7</sup> Úř. věst. C 25, 30.1.2008, s. 1.

## **Rada Evropské unie**

- 12. VYZÝVÁ** členské státy a Komisi, aby nadále rozvíjely svou činnost v těchto oblastech zvyšování informovanosti:
- zajišťování cíleného informování nebo vzdělávání veřejnosti ohledně toho, jak postupovat před mimořádnou událostí, během ní a po ní;
  - posilování bezpečnosti záchranných pracovníků v EU;
  - zlepšování znalostí a dovedností diplomatických pracovníků, mimo jiné prostřednictvím odborné přípravy a informačních aktivit týkajících se civilní ochrany.

### **Informování nebo vzdělávání veřejnosti určené obyvatelům EU**

**S cílem zvýšit v souvislosti s civilní ochranou informovanost veřejnosti a schopnost občanů postarat se o sebe Rada:**

- 13. VYZÝVÁ Komisi, aby:**
- a) zvýšila informovanost veřejnosti tím, že příslušné vnitrostátní webové stránky týkající se civilní ochrany propojí se stávající webovou stránku EU o této tematice;
  - b) podporovala činnosti určené ke stanovování, sdílení a šíření osvědčených postupů a spolu s členskými státy vypracovala evropské referenční dokumenty obsahující například přehledy osvědčených postupů;
  - c) nadále propagovala jednotné evropské číslo 112 pro tísňové volání<sup>8</sup>;
  - d) zohledňovala zvyšování informovanosti v příslušných iniciativách Společenství týkajících se civilní ochrany;

---

<sup>8</sup> Rozhodnutí Rady 91/396/EHS ze dne 29. července 1991, Úř. věst. L 217, 6.8.1991, s. 31 a směrnice 2002/22/ES ze dne 7. března 2002, Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 51.

#### **14. VYZÝVÁ členské státy, aby:**

- a) přispěly ke zvýšení informovanosti veřejnosti tím, že propojí příslušné vnitrostátní webové stránky týkající se civilní ochrany se stávající webovou stránkou EU;
- b) se účastnily aktivit na výměnu informací s cílem určit, šířit a co nejlépe využívat osvědčené postupy a vypracovaly evropské referenční dokumenty obsahující například přehledy osvědčených postupů;
- c) na vnitrostátní úrovni nadále propagovaly využívání a znalost jednotného evropského čísla 112 pro tísňové volání;
- d) na úrovni Společenství sdílely stávající iniciativy týkající se informování nebo vzdělávání veřejnosti;
- e) případně do zvyšování informovanosti veřejnosti v oblasti civilní ochrany zapojily nevládní organizace, dobrovolníky ze státních i nestátních organizací, jakož i soukromé společnosti;
- f) prostřednictvím cílených programů civilní ochrany (např. soutěžemi v rámci školního vzdělávání) podporovaly zvyšování informovanosti ohrožených skupin včetně dětí a mládeže.

#### **Zvyšování informovanosti, pokud jde o bezpečnost záchranných pracovníků**

#### **S cílem zvýšit informovanost a posílit bezpečnost pracovníků záchranných služeb**

#### **VYZÝVÁ Komisi, aby:**

- 15. sestavila na základě zkušeností členských států přehled o bezpečnosti pracovníků záchranných služeb zahrnující i rozsah a druhy násilného a agresivního chování vůči těmto pracovníkům v členských státech a podporovala činnosti přispívající k tomuto přehledu;

16. podala Radě zprávu o tomto přehledu a případně vypracovala doporučení ohledně možných opatření, která by měla být přijata na úrovni členských států či EU, například opatření na podporu možných činností týkajících se bezpečnosti pracovníků záchranných služeb;

**VYZÝVÁ členské státy, aby:**

17. zvyšovaly informovanost veřejnosti o práci vykonávané pracovníky záchranných služeb s cílem posílit jejich bezpečnost, neboť tak lze snížit riziko agresivního a násilného chování;
18. se i nadále podílely na zlepšování postavení pracovníků záchranných služeb z hlediska bezpečnosti.

**Odborná příprava v oblasti civilní ochrany pro diplomatické pracovníky**

**S cílem zlepšit znalosti a dovednosti diplomatických pracovníků týkající se civilní ochrany**

**Rada**

**19. VYZÝVÁ Komisi, aby:**

- a) uvolnila pro členské státy informace a podkladovou dokumentaci o mechanismu civilní ochrany i o dalších příslušných nástrojích Společenství a poskytla je za účelem odborné přípravy a informování diplomatů v jednotlivých členských státech;
- b) ve třetích zemích s pravděpodobností výskytu katastrof pořádala informativní semináře pro pracovníky diplomatických misí členských států EU za účelem zvýšení informovanosti o mechanismu civilní ochrany a dalších příslušných nástrojích Společenství;
- c) vypracovala a prováděla programy odborné přípravy v souvislosti s širokým spektrem nástrojů a činností EU v oblasti zvládnání katastrof v rámci, který pro diplomatické pracovníky členských států a orgány EU poskytuje Společenství;

- d) do stávajícího programu odborné přípravy týkající se mechanismu civilní ochrany Společenství začlenila kurz pro diplomatické pracovníky z členských států EU a z Evropské komise;

**20. VYZÝVÁ členské státy, aby:**

- a) posílily tok informací o otázkách civilní ochrany mezi ministerstvy a dalšími příslušnými orgány, které by se mohly podílet na zásazích v rámci civilní ochrany ve třetích zemích;
- b) podpořily šíření informačních materiálů poskytovaných Komisí mezi pracovníky svých diplomatických misí zabývajících se zvládáním katastrof;
- c) vytvořily nebo podpořily informační kanály pro korespondenty, které by propojily diplomatické mise členských států s delegacemi Evropské komise ve třetích zemích, pokud jde o otázky zvládání katastrof;
- d) doplnily do pohotovostních plánů diplomatických misí nezbytné informace o mechanismu civilní ochrany a příslušné aktualizované údaje o kontaktních subjektech;
- e) prozkoumaly možnosti začlenění odborné přípravy týkající se mechanismu civilní ochrany a dalších příslušných nástrojů Společenství do své vnitrostátní odborné přípravy diplomatů;
- f) podporovaly účast diplomatů působících v diplomatických misích v zemích s nejvyšší pravděpodobností výskytu katastrof i na ministerstvech zahraničních věcí na kurzech odborné přípravy pořádaných Společenstvím;
- g) usnadnily sdílení informací během příslušných setkání, jejichž tématem jsou získané zkušenosti.

=====